

Psalm 118 (The Hebrew Greek Septuagint) "LXX" (Brenton/OSB/NETS/ABP/etc.) aka "Psalm 119" (Talmudic Masoretic text) "MT" (KJV/NKJV/NIV/NASB/ESV/etc.)
The LXX shows us something VITALLY IMPORTANT which is COMPLETELY GONE from the MT...

V. 3 - LXX points to sin/depravity; MT points to the false idea that we by ourselves can attain sinlessness

V. 24 - LXX points to our counsels being the law/ordinances/statutes (cf. **Romans 7:7-15**); MT to "testimonies"

The above two verse-comparisons let us know that, as we delight/meditate in His testimonies, while the (MT) Talmudic Masoretic text focuses on obedience to the law & the possibility of attaining sinlessness on our own, **The Hebrew Greek Septuagint LXX**, by contrast, reminds us of our sins as the law counsels us in that regard, perfectly agreeing with New Testament doctrines which were built on The Hebrew Scriptures (aka "Tanakh" aka "Old Testament") universally accepted by the Jews/Hebrews from the 3rd Century B.C. to the 1st Century A.D.

John 1:1 & 1:14 - "THE WORD" = Strong's #G3056 (noun - nominative masculine singular - LOGOS/λόγος) = He was in the beginning, with The Almighty, BEING The Almighty; He was made flesh and dwelt among us, The Only Begotten (Strong's #G3439 = *monogenēs*/μονογενής) of The Father...

1 John 5:7 (Textus Receptus) - "THE WORD" = Strong's #G3056 (noun - nominative masculine singular - λόγος) = The Second Person of The Trinity... These Three Are One...

V. 89 [LXX] - Strong's #G3056 = Forever, O YAH, Your "LOGOS" abides/continues/etc in heaven...

V. 105 [LXX] - Strong's #G3056 = Your "LOGOS" is a lamp to my feet and a light to my path(s)...

- NOTE: Brenton & Apostolic Bible Polyglot Septuagint versions render "LOGOS" as "NOMOS" (Strong's #G3551 - law) which is NOT a contradiction but simply a reinforcement and elaboration of verse 24, ultimately reflecting The New Testament teaching (Romans 7:7-15) that the law guides/directs/counsels us to The Truth (The Living Word - The Logos) that we are depraved/sinful and in need of the grace/redemption/intervention of The Living Word Who Is The Almighty Himself. In this case, both "NOMOS" & "LOGOS" carry the same message, since "NOMOS" points to "LOGOS"....and "LOGOS" points to The Almighty Creator Anointed Saviour.
-

Other "LOGOS" words found in The Hebrew Greek Septuagint LXX - The Bible of The Saviour, apostles, and 1st Century Jews/Hebrews (but NEVER found in the Talmudic Masoretic text written circa 1,000 years later)...

V. 28 (LOGOIS/λόγοις - noun - dat./mas./pl.)

- note this verse has to do with the "soul fainting/melting away" but being strengthened/established in His WORD

V. 25, 41, 42, 43, 49, 65, 81, 107, 114, 154 (LOGON/λόγον - noun - acc./mas./sg.)

- **note verses 41 & 81 are about Strong's #G4992 (Look it up! This is MAJOR!!!!!!)**
- note verse 154 has to do with Him being THE MEDIATOR/REDEEMER/SAVIOUR!

V. 9, 17, 42, 74, 101, 147 (LOGOUS/λόγους - noun - acc./mas./pl.)

V. 16, 130, 139, 160, 161 (LOGOWN/λόγων - noun - gen./mas./pl.)

CONCLUSION: Psalm 118 (LXX) aka "Psalm 119" (MT) is one of the most powerful **Messianic Psalms** RE: **The LIVING Word**, our **depravity**, the **"counsels"** of the law/ordinances/statutes, & the **gospel of salvation**.

Alarming Differences in Psalm 118/119 between The LXX & MT

(other than the MT completely missing The “LOGOS” Connection - John 1:1 & 1:14; and 1 John 5:7)

NOTE: Strong’s Numbers given to do further word studies & research

- Verse 3 - **lawlessness/sin/depravity** VS. “do no wrong/iniquity/sin”
(G458) [e.g. **righteousness “on our own” by “obeying the law”**]
(H5766)
- Verse 24 - **law[s]/statutes/etc. as counsel** VS. “**testimonies**” (e.g. Rabbinic Judaic TALMUD) as counsel
(G1345) [cf. Romans 7:7-15] (H5713) [**& Masoretic TRADITION - cf. Matt. 15:1-9ff**]
- Verse 29 - **iniquity/injustice/unrighteousness/sin/depravity** VS. “**false/deceitful ways**”/“lying”/“falsehood”
(G93) [also see v. 86 - G95; v. 104; v. 128 - G94; v. 163] (H8267) [cf. Revelation 2:9 & 3:9]
- Verse 30 - **TRUTH** VS. “**faithful**”/“**faithfulness**”/“**fidelity**” (cf. NIV/ESV/NASB/etc. & verses 86, 90 & 138)
(G225) (H530) [e.g. “**faithful**” to Rabbinic Judaic TALMUD & Masoretic TRADITION]
- Verse 41 - **WORD (“LOGOS”/“LOGON”)** VS. “**promise**” (cf. NIV/ESV & verses 58, 76, 82, 116, 123, 140,
(G3056) (H565) 148, 154, 158, & 170)
(G3051) [e.g. **Genesis 12:1-7 & “promise (of prosperity/land)”**]
- Verse 51 - **transgress (Your law)** VS. “deride/mock **ME**” (e.g. “Jews” mocked for following the 613 mitzvot)
(G3891) (H3887)
- Verse 53 - **despair/depression/despondency/disheartened** VS. “**burning/raging indignation/heat**”
because of sinners abandoning Your law [e.g. **anger/rage toward “sinners”**]
[e.g. **have a heart for the lost**]
(G120) (H2152)
- Verse 59 - **I considered/thought-about YOUR ways** VS. “**I considered/thought-about MY ways**”
(G4675)(G3598) (H1870)
- Verse 109 - **my soul/life is in YOUR hands** VS. “**my soul/life is in MY hand[s]**”
(G4675)(G5495) (H3709)
- Verse 112 - **attaining rewards/treasures** VS. nothing more than “**performing/keeping statutes/decrees**”
(G465) [cf. Matt. 6:19-21; 1 Cor. 3:12-15 & 9:23-25] (H6213) (H2706)
- Verse 119 - **sinners are transgressors** VS. “wicked people are **dross/refuse/worthless/rubbish/junk/chaff**”
(G268) (G3845) (H7563) (H5509)
- Verse 136 - **I kept not Your law** (cf. Brenton & ABP) VS. “**THEY**/men/people/others keep not Your law”
(G5442) (H8104)
- Verse 151 - **Your ways (not only commands) are truth** VS. “Your commands/**mitvah[s]/mitzvot** are truth”
(G3598) [cf. Brenton & ABP] (H4687)
[cf. John 14:6; Acts 9:2; 18:26; 19:9,23; 22:4; 24:14,22; Hebrews 10:19-20; 2 Peter 2:2]